



王泰平 主编

# 乒乓外交的回忆

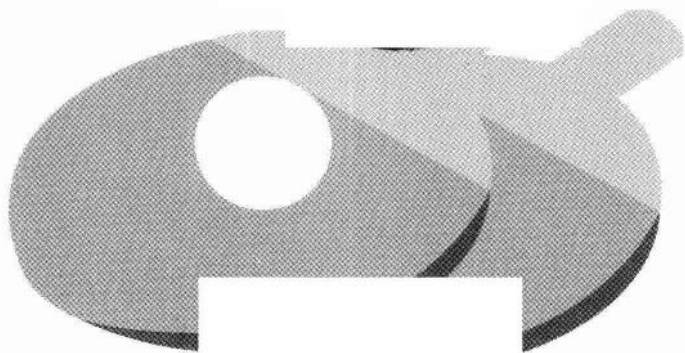
——纪念第三十一届世界乒乓球锦标赛四十周年

中央文献出版社

# 乒乓外交的回忆

——纪念第三十一届世界乒乓球锦标赛四十周年

王泰平 主编



中央文献出版社

图书在版编目（C I P）数据

乒乓外交的回忆：纪念第31届世界乒乓球  
锦标赛40周年 / 王泰平主编.

— 北京：中央文献出版社，2011.4

ISBN 978-7-5073-3242-1

I. ①乒… II. ①王… III. ①中美关系—史料—  
1971 IV. ①D822.27

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第051898号

乒乓外交的回忆：  
纪念第31届世界乒乓球锦标赛40周年

---

主 编 / 王泰平  
副 主 编 / 张海勇  
责任编辑 / 孙翊  
封面设计 / 赫愷

---

地 址 / 北京西四北大街前毛家湾1号  
邮 编 / 100017  
经 销 / 新华书店  
排 版 / 张守平 张涵  
印 刷 / 北京汇林印务有限公司

---

787×1092mm 16开 16印张 16插页 150千字  
2011年5月第1版 2011年5月第1次印刷

---

ISBN 978-7-5073-3242-1

定价：38.00元

---

版权所有 违者必究

# 序

唐家璇

40年前，中国领导人用巨人之手，拨动乒乓小球，撼动整个寰球。《乒乓外交的回忆》编辑出版，生动再现了那段历史，让我们得以再次领略一代伟人的外交艺术，品鉴其中蕴含的大智慧和大战略。

1971年樱花盛开的季节，第31届世界乒乓球锦标赛在日本名古屋举行。正是在这次比赛期间，毛泽东主席审时度势，做出邀请美国乒乓球队访华的决策，为打开隔绝了22年的中美关系，改变世界战略格局，拉开了序幕。

我当时作为中国乒乓球代表团的一名工作人员，从组团筹备到移师名古屋，直至胜利回国，几十个日日夜夜，赛场内外，台前幕后，一直跟团领导和国手们一起，参与了“乒乓外交”的全过程，见证了这段重大的历史。

那的确是一段难忘的时光，是我青年时代一段宝贵的经历。周恩来总理在处理中日间签订关于我乒乓球队参赛协议问题上显示的原则性与灵活性的高度统一；他着眼于人民外交，提出“友谊第一，比赛第二”的著名口号；毛主席高瞻远瞩，又小中见大，做出邀请美国乒乓球队访华的重要决断；代表团团长、参加过二万五千里长征的老红军赵正洪在“前线”机智指挥；我方多位乒

兵国手在赛场内外的出色表现以及日中友好团体和友好人士的大力支持，尤其是后藤钾二先生一家为我团往访所作的宝贵贡献，留下许多历史佳话和动人故事。

这些人和事，在我的脑海里一直都是鲜活的记忆。随着时间的推移，我更加领悟到“乒乓外交”精神的真谛，对毛泽东、周恩来等老一辈领导人在外交领域的雄才大略有了更深刻的体会。伟人之伟大，在于他们往往能够将一个细微的事件赋予划时代的历史意义。

40年来，时序更替，沧桑迭变，中美关系、中日关系获得长足发展。当年发生在名古屋舞台上充满戏剧性的一幕，说明美国人民要与中国人民友好，日本人民要与中国人民友好，中国人民同样要与美国和日本人民友好。“乒乓外交”的成就再次揭示了一个真理：国之交在于民相亲，国与国之间的友好归根结底取决于人民之间的友好。

鉴于往事，有资于治通。在新的形势下，展望未来，秉承“乒乓外交”精神，大力开展中美和中日人民之间多领域、多层次、多渠道的交流与合作，增进彼此了解和友谊，极为重要，具有长远的战略意义。这是中美和中日关系长期稳定健康发展的根基所在，也是我们纪念名古屋乒乓外交40周年的意义所在。由此而论，王泰平先生主编的这部《乒乓外交的回忆》，是颇有阅读和回味价值的。

2010年9月3日

# 出版寄语

爱知县日中友好协会会长 后藤淳

(名古屋电气学园理事长)

我与中国相知是在1960年。我的父亲、日本乒乓球协会会长、国际乒乓球联合会代行会长后藤钾二(时任爱知工业大学校长)通过比赛等与中国进行交流,所以,我们一家人也亲临其中。

但是,1966年发生的“文化大革命”使中国与国外的交流中断,也封闭了与我家的交往。再次打开交流平台的契机是1971年的春天。在名古屋举办的第31届世界乒乓球锦标赛,“如果没有世界上最强的中国队的参与,就谈不上世界大赛”,父亲基于此种想法呼吁中国来参加。为此,于同年1月实现了访华。

会谈中,因中方要求将台湾从亚乒联中除名,进展困难。但是,最后按照周恩来总理的“不要对民间人士勉为其难”的指示,达成了协议。不久,父亲为了报答周总理的诚实和信念的坚定,飞往新加坡,召开亚乒联理事会,在会上辞去了会长的职务,做出了中国参加大赛的决定。

大赛从3月28日开始,历时11天,在爱知体育馆举行。总

共60人参加的大编制的中国代表团，以“友谊第一、比赛第二”的口号，华丽登场，没有让人感觉已有两届没有参加大会的空白感，成了人们议论的焦点。大会组委会的事务所设在爱知工业大学内，我作为留守部队的一员，祈愿大赛的成功和顺利。

大赛结束后，中国代表团邀请美国队到北京，令世界震惊。翌年的1972年，美国总统尼克松访华，意味着关系到日中邦交正常化的“乒乓外交”的开始。父亲一门心思地想把在名古屋举行的第31届世乒赛办成最高级的大赛的想法，创造了通向日美、日中交流的契机。

我第一次访华是在同年的8月。名古屋大赛前，父亲在北京签署的共同宣言里明文规定了关于乒乓球交流的事宜，周总理遵守合约，邀请日本青少年乒乓球选手团到北京，举办了“日中青少年乒乓球联欢赛”。我受父亲的委托，作为团长经由香港到达北京，初次访华的我内心激情澎湃，难以抑制。

父亲在第31届世界乒乓球锦标赛举办的第二年即1972年1月，日中邦交正常化之前去世了。在失去父亲的深深悲痛中，我担起了名古屋电气学园理事长、爱知工业大学校长的重任。

同年5月，以名古屋大会为转折点，在北京组成了不包括台湾在内的亚洲新的乒乓球组织“亚洲乒乓球联合会”。我们一家人也受到了访华的邀请。那时，我第一次面对面地受到周总理的接见。这件事就好像昨天发生的事一样，至今历历在目。

周总理在客厅门口迎接我们一家人，意想不到的，他用日

语向我们说“你们好”，语调和蔼可亲，同时有力地同我们握手。而且，每一句都充满了关怀地对我们说：“后藤钾二先生为了中日友好和世界和平，付出了巨大的努力，我们从内心表示感谢。中国有一句谚语叫‘吃水不忘掘井人’，中国人民永远不会忘记后藤先生。希望继续努力，继承先生的遗志。”

周总理在人民大会堂举办了庆祝会，在各国代表面前作了30分钟的讲话。其中讲到“后藤先生为了亚洲乒乓球界及亚洲民族的友好团结，做出了有益的贡献”，他的眼睛湿润了，有20多次提到了父亲的名字，称赞父亲的功绩。我再次被周总理的热情所感动，心里热乎乎的，一边听着讲话，一边下定决心，一定要继承父亲的遗志。

在这之后，通过爱知工业大学、爱知工业大学名电高校与中国进行交流，不只是乒乓球，还扩展到棒球、篮球，我也从1971年开始连续五年，作为乒乓球选手团的团长访华。以江苏省外事办公室主任汪良视察爱知工业大学为契机，1980年，与南京工业大学（现东南大学）结成姐妹学校，接受研究员和留学生，实现学生间的互访。2000年时，盛大地庆祝了两校缔结友好关系20周年。在全日本会演中，多次获金奖的、有实力的爱知工业大学名电高校吹奏乐部，在南京的演出获得成功，让人难以忘怀。

另外，在北京有许多熟悉的人，是在通过爱知工业大学与姐妹学校东南大学相关的交流中结识的，在天津举办世界乒乓球锦



标赛期间，与曾任东南大学党委书记、时任文化部长刘忠德一起在钓鱼台观看决赛，重温旧日友情。

在促进体育、文化、教育交流的过程中，得以亲近中国的领导者，交了许多可以敞开心扉说话的朋友，这是任何东西都无法替代的宝贵财富。

1991年，作为外国人我首次成为江苏省名誉市民。1996年，为了能将父亲传下来的与中国的友情进一步扩大成日中交流，我作为原邮政大臣久野忠治的后任，担当了爱知县日中友好协会的会长。2004年在北京，我见到了连知事都难以见到的主管外事的唐家璇国务委员，直接提出了自治体、财界为中心强烈要求在名古屋开设中国领事馆的请求。很荣幸的是，第二年就实现了这个愿望，并与大家一起进行了庆祝活动。

2009年9月，与驻名古屋总领事馆共同举办了图片展，展出了第31届世界乒乓球锦标赛时的照片等，参观的人们对爱知当地与中国进行的丰富多彩的交流和那悠长的历史感到吃惊。

我在周恩来总理的鼓励下，继承父亲的遗志，开始与中国的交流，得到了致力于日中友好的两国人士的大力支持，终得以顺利展开。我确信，只要诚心诚意地促进友好交流，就一定能够结出硕果，今后，我要继续为交流尽心尽力。

# 目 录

“乒乓外交” 小球转动大球 .....	陈可 (1)
“乒乓外交” 史话 .....	熊向晖 (15)
民间交流的成果	
——“乒乓外交”的启迪 .....	(日) 村冈久平 (45)
在日本采访乒乓外交 .....	刘德有 (53)
我所了解的乒乓外交	
——纪念第三十一届世界乒乓球锦标赛四十周年	
.....	颜万荣 (59)
随后藤钾二会长去北京会谈 .....	(日) 森武 (90)
乒乓外交的来龙去脉 .....	周斌 口述 冯乔 整理 (94)
乒乓外交与中日邦交正常化 .....	王效贤 (113)
与周恩来总理的约定 .....	(日) 小田 悠社 (119)
庄则栋话中美“乒乓外交”	

..... 庄则栋 口述 汤跃红 整理	(123)
第三十一届世乒赛场外的故事..... 王泰平	(132)
第三十一届世乒赛中国运动员弃权始末 .....	谭学书 (144)
乒乓外交：毛主席吃过安眠药后的决策 .....	杨梅莉 (156)
见证乒乓外交的历史 .....	(日) 竹内敏子 (164)
中美外交史上的“破冰”人物——庄则栋	
..... 李冉 张晖	(169)
世界冠军自述所经历的中国乒乓外交	
..... 梁戈亮 口述 俞景华 采写	(178)
中日邦交正常化秘闻：复交从打球、跳舞开始	
..... 江培柱	(189)
松崎君代在周总理家做客 .....	周斌 (194)
回想乒乓外交 .....	(日) 栗本(旧姓：松崎) 君代 (204)
关于乒乓外交的一些逸事 .....	江承宗 (209)
穿越时空的“乒乓之约” .....	谭晶晶 熊争艳 (216)
倾心于乒乓外交	
..... (日) 杉本(旧姓：今野) 安子	(221)
中日关系史上的“乒乓外交” .....	石善涛 (224)

译者感言 .....	白美英 (236)
编者后记 .....	(240)

## “乒乓外交”小球转动大球

陈 可

先 声

由于“文革”浩劫的影响，中国乒乓球队没有参加1967年第29届和1969年第30届世界乒乓球锦标赛。

1971年1月25日下午，担任中国乒协代主席的宋中迎接了日本乒乓球协会会长、亚洲乒乓球联合会会长后藤钾二等四人。

后藤钾二表示，第31届世乒赛两个月后——3月28日在日本名古屋市举行，如果没有中国队参加这次世乒赛就会失去世界锦标赛的意义，缺少光彩。征得了日本乒协其他领导人的同意，后藤钾二下决心一定要请中国队参加，所以专程到北京登门邀请中国队。

当时中日两国没有恢复邦交，日本国内极右势力非常猖獗。听说后藤钾二要力邀中国队，有人对他威胁恐吓，但后藤钾二置之不理。

本着1958年7月周恩来总理会见日本社会党代表团时提出



来的“三原则”，即“一、不执行敌视中国的政策；二、不参加制造‘两个中国’的阴谋；三、不阻挠日中两国正常关系的恢复”，中国派队参加第31届世乒赛。

1971年2月1日，中日两国乒协的会谈纪要在北京签署。中国乒协代表宋中、中国人民对外友好协会代表吴晓达，日本乒协代表后藤钾二、日本日中文化交流协会代表村冈久平在纪要上签了字。

会谈纪要的内容一共有五点：

一、日本乒乓球协会遵守国际乒乓球联合会章程，谋求国际乒乓球活动的发展，特别要根据国际乒乓球联合会章程整顿亚洲乒乓球联合会。

二、日本乒乓球协会表示，根据中日关系政治三原则，发展日中两国乒乓球界的友好交流。中国乒乓球协会对此表示赞赏和支持。

三、日本乒乓球协会根据以上原则，邀请中国乒乓球队参加1971年3月28日至4月7日在日本名古屋举行的第31届世界乒乓球锦标赛。中国乒乓球协会接受邀请，将派乒乓球队前往参加。

四、第31届世界乒乓球锦标赛之后，中国乒乓球队顺访日本，随即在日本举行中日乒乓球友谊赛。

五、中国乒乓球协会和中国人民对外友好协会感谢日本日中文化交流协会、日本乒乓球界和其他友好人士为增进和发展

中日乒乓球界和两国人民之间的友好团结所作的努力。



1971年2月，中日体育交流会谈纪要签字仪式举行。中国乒乓球协会负责人宋中、日本乒乓球协会会长后藤钾二在签字仪式上

日本新闻界非常敏感，各大电视台当晚便反复播放中日乒协的会谈纪要。2月2日，日本《朝日新闻》发表评论：“日本方面承认了政治三原则，这就打开了日本和中国进行乒乓球交流的道路。今后不仅是体育，在推进文化和经济方面的交流，也将继承这种“乒乓方式”。



与世界乒坛隔绝多年的中国乒乓球运动员在1971年2月初，听到中日两国乒协签署了会谈纪要的消息后非常高兴，他们满以为参加第31届世乒赛是已经确定下来的事情，于是，乒乓国手们加班加点，刻苦训练。

谁知道离31届世乒赛开幕不到半个月，形势突然有了变化：柬埔寨王国民族团结政府外交副大臣万比尼、青年和教育大臣江裕朗等向中方提出，盘踞在金边的朗诺集团将派队参加第31届世乒赛。民柬政府对此很愤怒，希望在这种情况下能得到中国的支持。支持的内容包括，中国队是否还准备参加这届比赛。

周总理的神态顿时变得严肃了，说：“如果需要考虑放弃比赛，只好放弃，要有这个勇气，因为柬埔寨民族团结政府如今就在北京，要是和朗诺的人比赛，就说不通了。”考虑片刻，周总理又说，“如果朗诺的人和我们碰到一起，我们就要弃权”。

中国乒乓球协会已派出先遣人员去名古屋了解情况并作准备工作，迎接乒乓球队的到来。先遣人员不断报来日本右翼势力的反华活动情况，他们在大街上焚烧五星红旗，出动广播车沿街呼喊反华口号，扬言要对中国乒乓球队成员采取暴力行动，制造恶性事件。毛主席针对各种挑战和威胁，批示：“我队应去，要一不怕苦，二不怕死。”

至此，中国乒乓球队参加第31届世界乒乓球锦标赛终成定局。



乒乓外交的先声奏毕，小球即将转动大球……

## 发 展

1971年3月17日，中国乒乓球代表团终于踏上了前往名古屋参加第31届世乒赛的征程。当时，中日直航没有开通，中国乒乓球队取道广州、香港，飞抵东京羽田机场。

欢迎仪式上，曾专程到北京邀请中国队参加本届世界比赛的日本乒协会长后藤钾二情绪非常激动。他致辞时，声音带着难以抑制的颤抖：“欢迎中国队相隔六年之后重返世界乒坛。中国队来到这里了，这是在日本实现的，是在日本实现的！……”



1971年3月25日，参加第31届世界乒乓球锦标赛的中国运动员抵达名古屋，日本乒乓球协会会长后藤钾二在车站迎接